

# Journals

No. 256

Monday, May 27, 2013

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 256

Le lundi 27 mai 2013

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), seconded by Mr. Casey (Charlottetown), — That, in the opinion of the House, the Last Post Fund is currently underfunded and excludes deserving veterans causing unnecessary stress and hardship to families of veterans, and that the House call on the government to do the following: (a) accept the recommendations of successive Veteran Ombudsmen's calling for expanded and enhanced financial access to the Last Post Fund; (b) accept the advice from the Royal Canadian Legion made in the years 2008, 2010, and 2012 calling for expanded access and financial support for the Last Post Fund; (c) accept three year old advice from departmental officials to expand and enhance financial access to the Last Post Fund; (d) review the Last Post Fund's current burial assistance cap of \$3,600 with the goal to establish a standard consistent with burial assistance provided to current members of the Canadian Forces; (e) review the "means tested" standard applied to the Last Post Fund that currently excludes many veterans with the goal to improve and lower the qualification standard to access the Fund; and (f) provide stable long term funding to the Last Post Fund with consideration given to establish a financial escalator tied to the Consumer Price Index. (*Private Members' Business M-422*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the recorded division was deferred until Wednesday, May 29, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, as reported by the Standing Committee on the Status of Women without amendment.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's), appuyée par M. Casey (Charlottetown), — Que, de l'avis de la Chambre, le Fonds du Souvenir est actuellement sous-financé et exclut des anciens combattants méritants, ce qui cause un stress inutile et des difficultés à leurs familles; et que la Chambre demande au gouvernement : a) d'accepter les recommandations des ombudsmans des anciens combattants successifs, qui ont demandé que l'accès au Fonds du Souvenir soit élargi et amélioré; b) d'accepter les conseils de la Légion royale canadienne faits en 2008, 2010 et 2012 afin d'élargir l'accès et l'aide financière concernant le Fonds du Souvenir; c) d'accepter le conseil fait il y a trois ans par des fonctionnaires afin d'élargir et d'améliorer l'accès au Fonds du Souvenir; d) de revoir le plafond de l'aide pour les funérailles du Fonds du Souvenir, actuellement établi à 3 600 \$, dans le but de le rendre conforme à l'aide accordée en pareilles circonstances aux membres actuels des Forces canadiennes; e) de revoir la norme reposant sur « l'examen des ressources » qui s'applique au Fonds du Souvenir et qui exclut actuellement de nombreux anciens combattants, dans le but d'améliorer et d'assouplir les critères d'admissibilité au Fonds; f) d'assurer un financement stable à long terme du Fonds du Souvenir en envisageant de lier son augmentation à celle de l'indice des prix à la consommation. (*Affaires émanant des députés M-422*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 29 mai 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou

intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, dont le Comité permanent de la condition féminine a fait rapport sans amendement.

Mr. Fantino (Minister of International Cooperation) for Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

M. Fantino (ministre de la Coopération internationale), au nom de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 695 — Vote n° 695)

YEAS: 128, NAYS: 99

POUR : 128, CONTRE : 99

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Blaney
Block	Boughen	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Galipeau	Gallant
Glover	Goguen	Goodyear	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hoback	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Norlock	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Stanton	Strahl	Sweet
Tilson	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Zimmer — 128

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Bélanger	Bennett	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Boulerice	Boutin-Sweet	Brisson
Brosseau	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette

Cleary	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
Leslie	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McCallum
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mourani	Mulcair	Murray	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Péclet
Perreault	Quach	Rae	Rankin
Ravignat	Regan	Sandhu	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Stewart	Stoffer	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 99	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give third reading to Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, because it:

(a) is primarily a Bill about the division of property on reserve but the Standing Committee on the Status of Women did not focus on this primary purpose during its deliberations;

(b) fails to implement the ministerial representative recommendation for a collaborative approach to development and implementing legislation;

(c) does not recognize First Nations jurisdiction or provide the resources necessary to implement this law;

(d) fails to provide alternative dispute resolution mechanisms at the community level;

(e) does not provide access to justice, especially in remote communities;

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, parce qu'il

a) constitue d'abord un projet de loi sur la répartition des biens dans les réserves mais que le Comité permanent de la condition féminine n'a pas mis l'accent sur cet objectif premier dans ses délibérations;

b) ne donne pas suite à la recommandation du représentant ministériel de concevoir et appliquer le projet de loi en collaboration;

c) ne reconnaît pas la compétence des premières nations ni ne fournit les ressources nécessaires pour appliquer cette loi;

d) ne fournit pas d'autres mécanismes de règlement des différends au niveau communautaire;

e) ne prévoit pas d'accès aux tribunaux, surtout dans les communautés éloignées;

(f) does not deal with the need for non-legislative measures to reduce violence against Aboriginal women;

(g) makes provincial court judges responsible for adjudicating land codes for which they have had no training or experience in dealing with; and

(h) does not address underlying issues, such as access to housing and economic security that underlie the problems on-reserve in dividing matrimonial property.”.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 411-3535 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-411-19-21;

— No. 411-3536 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-411-4-25;

— Nos. 411-3552, 411-3590, 411-3617, 411-3643, 411-3701 and 411-3708 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-411-140-01;

— Nos. 411-3553 to 411-3555 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-29;

— Nos. 411-3556, 411-3557, 411-3562 and 411-3647 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-411-68-21;

— Nos. 411-3563 and 411-3736 concerning the democratic process. — Sessional Paper No. 8545-411-86-12;

— No. 411-3728 concerning gasoline prices. — Sessional Paper No. 8545-411-72-06.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Charlton (Hamilton Mountain) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 126th IPU

f) ne tient pas compte de la nécessité d’adopter des mesures non législatives pour contrer la violence faite aux femmes autochtones;

g) rend les juges des cours provinciales responsables de statuer sur des codes fonciers alors qu’ils n’ont ni formation ni expérience à cet égard;

h) ne tient pas compte de certaines questions, comme l’accès au logement et la sécurité économique, qui sont sous-jacentes aux problèmes de répartition des biens matrimoniaux dans les réserves. ».

Il s’élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 411-3535 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n° 8545-411-19-21;

— n° 411-3536 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-411-4-25;

— nos 411-3552, 411-3590, 411-3617, 411-3643, 411-3701 et 411-3708 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-411-140-01;

— nos 411-3553 à 411-3555 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-411-12-29;

— nos 411-3556, 411-3557, 411-3562 et 411-3647 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n° 8545-411-68-21;

— nos 411-3563 et 411-3736 au sujet du processus démocratique. — Document parlementaire n° 8545-411-86-12;

— n° 411-3728 au sujet du prix de l'essence. — Document parlementaire n° 8545-411-72-06.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 126<sup>e</sup>

Assembly and Related Meetings, held in Kampala, Uganda, from March 31 to April 5, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-60-29.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Charlton (Hamilton Mountain) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group of the Inter-Parliamentary Union, held in Paris, France, on February 25, 2013. — Sessional Paper No. 8565-411-60-30.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Charlton (Hamilton Mountain) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 57th Session of the United Nations Commission on the Status of Women, held in New York, New York, on March 5, 2013. — Sessional Paper No. 8565-411-60-31.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Charlton (Hamilton Mountain) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 128th IPU Assembly and Related Meetings, held in Quito, Ecuador, from March 22 to 27, 2013. — Sessional Paper No. 8565-411-60-32.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Tenth Report of the Committee, "Economic Opportunities for Young Apprentices". — Sessional Paper No. 8510-411-243.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 49, 57, 58, 60, 61, 63 to 66, 68, 73, 77 and 79*) was tabled.

Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 11th Report of the Committee (Main Estimates 2013-14 — Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT). — Sessional Paper No. 8510-411-244.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 83*) was tabled.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 13th Report of the Committee (Main Estimates 2013-14 — Vote 20 under FINANCE). — Sessional Paper No. 8510-411-245.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 92*) was tabled.

Assemblée de l'UIP et aux réunions connexes, tenues à Kampala (Ouganda) du 31 mars au 5 avril 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-60-29.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus de l'Union interparlementaire, tenue à Paris (France) le 25 février 2013. — Document parlementaire n° 8565-411-60-30.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la Réunion parlementaire de la 57<sup>e</sup> session de la Commission des Nations Unies de la condition de la femme, tenue à New York (New York) le 5 mars 2013. — Document parlementaire n° 8565-411-60-31.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 128<sup>e</sup> Assemblée de l'UIP et aux réunions connexes, tenues à Quito (Équateur) du 22 au 27 mars 2013. — Document parlementaire n° 8565-411-60-32.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le dixième rapport du Comité, « Possibilités économiques pour les jeunes apprentis ». — Document parlementaire n° 8510-411-243.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 49, 57, 58, 60, 61, 63 à 66, 68, 73, 77 et 79*) est déposé.

M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 11<sup>e</sup> rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2013-2014 — crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES). — Document parlementaire n° 8510-411-244.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 83*) est déposé.

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le 13<sup>e</sup> rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2013-2014 — crédit 20 sous la rubrique FINANCES). — Document parlementaire n° 8510-411-245.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 92*) est déposé.

## MOTIONS

Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved, — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 16*)

Debate arose thereon.

At 3:42 p.m., pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the Speaker interrupted the proceedings and the debate was deemed adjourned.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Eyking (Sydney—Victoria), one concerning the Canada Post Corporation (No. 411-3898);

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning certain diseases (No. 411-3899);

— by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning the Canadian International Development Agency (No. 411-3900);

— by Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells), one concerning China (No. 411-3901), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-3902), one concerning sex selection (No. 411-3903) and one concerning abortion (No. 411-3904);

— by Ms. Sgro (York West), one concerning multiculturalism (No. 411-3905);

— by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), one concerning genetic engineering (No. 411-3906) and one concerning health care services (No. 411-3907);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), two concerning genetic engineering (Nos. 411-3908 and 411-3909) and one concerning cruelty to animals (No. 411-3910);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning abortion (No. 411-3911) and one concerning sex selection (No. 411-3912);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the Canadian Coast Guard (No. 411-3913) and one concerning the fishing industry (No. 411-3914);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the protection of the environment (No. 411-3915);

— by Ms. Boivin (Gatineau), one concerning the Canada Post Corporation (No. 411-3916) and one concerning world peace (No. 411-3917);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning certain diseases (No. 411-3918) and one concerning international agreements (No. 411-3919);

— by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning cruelty to animals (No. 411-3920).

## MOTIONS

M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), propose, — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 16*)

Il s'élève un débat.

À 15 h 42, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, le Président interrompt les délibérations et le débat est réputé ajourné.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Eyking (Sydney—Victoria), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 411-3898);

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet de certaines maladies (n° 411-3899);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet de l'Agence canadienne de développement international (n° 411-3900);

— par M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells), une au sujet de la Chine (n° 411-3901), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-3902), une au sujet de la présélection du sexe (n° 411-3903) et une au sujet de l'avortement (n° 411-3904);

— par M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), une au sujet du multiculturalisme (n° 411-3905);

— par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), une au sujet du génie génétique (n° 411-3906) et une au sujet des services de santé (n° 411-3907);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), deux au sujet du génie génétique (n°s 411-3908 et 411-3909) et une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 411-3910);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet de l'avortement (n° 411-3911) et une au sujet de la présélection du sexe (n° 411-3912);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de la Garde côtière canadienne (n° 411-3913) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-3914);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-3915);

— par M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 411-3916) et une au sujet de la paix mondiale (n° 411-3917);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de certaines maladies (n° 411-3918) et une au sujet des accords internationaux (n° 411-3919);

— par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 411-3920).

## GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mrs. Shea (Minister of National Revenue and Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency), seconded by Mr. Toews (Minister of Public Safety), moved, — That, in relation to Bill C-48, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the First Nations Goods and Services Tax Act and related legislation, not more than five further hours shall be allotted to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

that, at the expiry of the five hours provided for the consideration of the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 696 — Vote n° 696)

YEAS: 144, NAYS: 110

POUR : 144, CONTRE : 110

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Armstrong	Ashfield	Aspin	Benoit
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoback	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Seeback	Shea

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M<sup>me</sup> Shea (ministre du Revenu national et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), appuyée par M. Toews (ministre de la Sécurité publique), propose, — Que, relativement au projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations et des textes connexes, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi;

qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Zimmer — 144

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Boulerice
Boutin-Sweet	Brisson	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Côté	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Péclat	Perreault	Plamondon	Quach
Rae	Rankin	Raynault	Regan
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Stewart
Stoffer	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 110		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That, in relation to Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder), not more than five further hours shall be allotted to the consideration of the second reading stage of the Bill; and

that, at the expiry of the five hours provided for the consideration of the second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que, relativement au projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux), au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et,

the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 697 — Vote n° 697)

YEAS: 147, NAYS: 110

POUR : 147, CONTRE : 110

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Armstrong	Ashfield	Aspin	Benoit
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hoback
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayer
McColeman	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett

Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Boulerice
Boutin-Sweet	Brisson	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Côté	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Patry	Pécllet	Perreault	Plamondon
Quach	Rac	Rankin	Raynault
Regan	Saganash	Sandhu	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Stewart	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 110		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

At 11:23 p.m., pursuant to Order made earlier today, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the recorded division was deferred until Tuesday, May 28, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-48, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the First Nations Goods and Services Tax Act and related legislation, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

À 23 h 23, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 28 mai 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations et des textes connexes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Atlantic Fisheries Restructuring Act, R.S. 1985, c. A-14, sbs. 8(1). — Sessional Paper No. 8560-411-457-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of the Department of Finance for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-647-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources) — Report on the administration of the Canada Petroleum Resources Act for the year 2012, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R.S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-411-455-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Canadian Polar Commission for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-325-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Sahtu Land Use Planning Board for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-872-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2013-508. — Sessional Paper No. 8540-411-2-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2013-497 to P.C. 2013-503. — Sessional Paper No. 8540-411-3-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur l'application de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, L.R. 1985, ch. A-14, par. 8(1). — Document parlementaire n° 8560-411-457-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports du ministère des Finances pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-647-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur la mise en oeuvre de la Loi fédérale sur les hydrocarbures pour l'année 2012, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 109. — Document parlementaire n° 8560-411-455-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de la Commission canadienne des affaires polaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-325-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office d'aménagement territorial du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-872-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2013-508. — Document parlementaire n° 8540-411-2-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2013-497 à C.P. 2013-503. — Document parlementaire n° 8540-411-3-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— P.C. 2013-480 to P.C. 2013-488 and P.C. 2013-518. — Sessional Paper No. 8540-411-14-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2013-489 to P.C. 2013-491. — Sessional Paper No. 8540-411-7-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2013-522. — Sessional Paper No. 8540-411-9-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2013-520. — Sessional Paper No. 8540-411-8-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2013-450. — Sessional Paper No. 8540-411-18-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2013-469 to P.C. 2013-479, P.C. 2013-506, P.C. 2013-507 and P.C. 2013-517. — Sessional Paper No. 8540-411-16-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2013-504 and P.C. 2013-505. — Sessional Paper No. 8540-411-22-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2013-468. — Sessional Paper No. 8540-411-28-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2013-496. — Sessional Paper No. 8540-411-17-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

— P.C. 2013-509, P.C. 2013-510 and P.C. 2013-519. — Sessional Paper No. 8540-411-30-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2013-492 to P.C. 2013-495. — Sessional Paper No. 8540-411-24-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

#### MIDNIGHT

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At midnight, pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

— C.P. 2013-480 à C.P. 2013-488 et C.P. 2013-518. — Document parlementaire n° 8540-411-14-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2013-489 à C.P. 2013-491. — Document parlementaire n° 8540-411-7-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2013-522. — Document parlementaire n° 8540-411-9-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2013-520. — Document parlementaire n° 8540-411-8-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2013-450. — Document parlementaire n° 8540-411-18-15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2013-469 à C.P. 2013-479, C.P. 2013-506, C.P. 2013-507 et C.P. 2013-517. — Document parlementaire n° 8540-411-16-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2013-504 et C.P. 2013-505. — Document parlementaire n° 8540-411-22-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2013-468. — Document parlementaire n° 8540-411-28-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2013-496. — Document parlementaire n° 8540-411-17-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— C.P. 2013-509, C.P. 2013-510 et C.P. 2013-519. — Document parlementaire n° 8540-411-30-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2013-492 à C.P. 2013-495. — Document parlementaire n° 8540-411-24-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

#### MINUIT

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 12:31 a.m., pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 0 h 31, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.